

## Почему Департамент здравоохранения хочет знать о моем происхождении и расовой принадлежности, когда у меня рождается ребенок?

Департамент здравоохранения ежегодно выдает более 120 000 свидетельств о рождении. Мы используем информацию из свидетельств о рождении, чтобы анализировать здоровье матерей и детей разных расовых и этнических групп. Благодаря этой информации мы знаем, например, что уровень смертности среди чернокожих младенцев снизился с 2000 года. Такая информация помогает нам создавать условия для обеспечения лучшего ухода для всех детей в Нью-Йорке.

После родов сотрудники больницы попросят вас ответить на несколько вопросов о вашем *происхождении* и *расовой принадлежности*. Предоставленная вами информация будет внесена в свидетельство о рождении вашего ребенка, которое Департамент здравоохранения затем регистрирует. По закону эта информация полностью конфиденциальна. Мы **не** будем сообщать ее кому-либо, и она никоим образом **не может быть** использована для определения вашего иммиграционного статуса.

Представленная ниже информация поможет вам ответить на вопросы о вашем происхождении и расовой принадлежности:

### Что означает происхождение?

*Происхождение* относится к той **стране**, где родились вы или ваши *предки* (родители, бабушки и дедушки или прабабушки и прадедушки). Если вы родились в США, но имеете предков, которые родились в разных странах, все эти места могут быть частью вашего происхождения.

Вам будут предоставлены два варианта ответа на этот вопрос: **испаноязычные** или **не испаноязычные**.

*Испаноязычный* здесь означает человека, который родился (или чьи предки родились) в стране, где большинство людей говорит на испанском языке. Для каждого варианта даны примеры стран. У вас будет возможность указать страну. Если ваши предки происходят из разных стран, указывайте ту, с которой вы себя больше всего отождествляете. Помните, что *происхождение* отличается от *религии* или *вероисповедания*. Мы хотели бы знать о **стране**, с которой вы себя наиболее отождествляете, поэтому, пожалуйста, не пишите свое вероисповедание.

### Что означает расовая принадлежность?

*Расовая принадлежность* — это способ группировать людей, которые происходят из сходных между собой стран и имеют общие культурные традиции или физические характеристики. Мы просим вас сообщить нам о вашей расовой принадлежности, выбрав, с какой из перечисленных вы отождествляете себя: белые, чернокожие или афроамериканцы, американские индейцы или коренные жители Аляски, индийцы, китайцы, филиппинцы, японцы, корейцы, вьетнамцы, другие жители Азии, коренные жители Гавайских островов, представители народов Гуама (чаморро), самоанцы и представители других народов тихоокеанских островов. Если эти варианты выглядят для вас знакомо, то это потому, что они также используются при переписи населения США.

Вы можете **выбрать столько вариантов расовой принадлежности, сколько захотите**. Например, вы можете выбрать белые, чернокожие и индийцы, если думаете, что это лучше всего описывает вас. Если ни один из этих вариантов не относится к вам, вы можете выбрать «Другое» и написать собственное определение. **Не** пишите *испаноязычный*, *латиноамериканец* или страну — об этом вы сообщили раньше, когда отвечали на вопрос о своем происхождении.

### Заранее благодарим вас за ответы на наши вопросы!

Вы получите копию свидетельства о рождении вашего ребенка из Департамента здравоохранения примерно через месяц после родов. Информация, которую вы нам предоставите, поможет улучшить здоровье младенцев и детей во всем Нью-Йорке. Мы желаем вам и вашему ребенку всего самого наилучшего!

Если у вас есть какие-либо вопросы или вы хотели бы получить более подробную информацию, пишите на адрес электронной почты [vitalQI@health.nyc.gov](mailto:vitalQI@health.nyc.gov).



**Вы имеете право на получение услуг на своем языке. Эти услуги оказываются бесплатно во всех учреждениях и клиниках Департамента здравоохранения г. Нью-Йорка.**